



Der Internationale Deutschlehrerverband

Konkrete Beispiele in der Verbandsarbeit

Exemplos concretos de trabalho nas associações

ABraPA-Treffen

Belo Horizonte, 14. Aug. 2010

Marco Aurelio Schaumloeffel

IDV-Schriftleiter / University of the West Indies, Barbados

www.idvnetz.org



Ideen sammeln

Was könnte unser Verband Neues anbieten, um für unser Zielpublikum attraktiver zu werden?

→ Wer ist unser Zielpublikum?

→ Wer noch könnte in Frage kommen?

Ideale Vorschläge:

- ✓ machbar
- ✓ einfach
- ✓ müssen nicht alle Mitglieder ansprechen
- ✓ geringe bzw. keine Kosten
- ✓ fördern persönlich oder professionell
- ✓ fördern Deutsch direkt oder indirekt



Einige Vorschläge für ABraPA-Mitglieder

**Diese Beispiele werden schon
von anderen DLV eingesetzt**



Beispiele aus Österreich

✓ ÖDaF-Stammtische für DL:

The screenshot shows the website of the Österreichischer Verband für Deutsch als Fremdsprache/Zweitsprache (ÖDaF). The page is titled "ÖDaF-Stammtische" under the "Service" menu. The main content describes the regular meetings for "DaFlerInnen" from various backgrounds to exchange and network. It mentions that meetings are currently held in Linz, Graz, and Salzburg. A sidebar on the left lists navigation options like "ÖDaF-Tagung", "Weiterbildungen", and "Stammtische". A top navigation bar includes "Home", "ÖDaF", "Service", "Mitgliedschaft", "Partner & Sponsoren", and "Kontakt". A right sidebar features a "Mitglieder.login" section with a search box and an "Info.box" section with an announcement for the "Jahrestagung 2010".

DaF/DaZ-Links | Sitemap | Impressum

ÖDaF
Österreichischer Verband
für Deutsch als
Fremdsprache/Zweitsprache

Home ÖDaF **Service** Mitgliedschaft Partner & Sponsoren Kontakt

ÖDaF-Stammtische

Die ÖDaF-Stammtische finden regelmäßig statt. Sie sollen „DaFlerInnen“ aus allen Bereichen – StudentInnen, Unterrichtenden aus dem DaF- & DaZ-Bereich ... – die Möglichkeit bieten, sich auszutauschen, zu plaudern und sich zu vernetzen. Bei Bedarf können auch ReferentInnen eingeladen werden, die Impulsreferate zu besonders „brennenden Fragen“ halten.

ÖDaF-Stammtische finden zur Zeit in **Linz**, **Graz** und **Salzburg** statt. Die genauen Termine und Themen werden auch noch einmal zeitgerecht über die Mailingliste ausgeschickt.

ÖDaF-Tagung ■
Weiterbildungen ■
Stammtische ■
Linz ■
Graz ■
Salzburg ■
ÖDaF-Mitteilungen ■
Mailingliste ■

Mitglieder.login
BenutzerIn
Passwort
» Passwort vergessen
» Mitglied werden

Info.box
Jahrestagung 2010
3./4.12.2010
"Und jedem Anfang
wohnt ein Zauber
inne..."
Weitere Informationen
finden Sie **hier**



Beispiele aus Österreich

- ✓ Auf der Homepage Mitgliedern klar machen, welche Vorteile sie als Mitglied haben (www.oedaf.at/content/site/mitgliedschaft/vorteile/index.html):

Vorteile & Angebote

Eine ÖDaF-Mitgliedschaft bietet Ihnen/dir folgende Serviceleistungen:

- ein persönliches und fachliches Netzwerk für Informationen, Austausch und Beratung, z.B. durch regelmäßig stattfindende **Stammtische** in Salzburg, Linz und Graz;
- ermäßigte Tagungsgebühr bei der **ÖDaF-Jahrestagung**
- zweimal jährlich die Zusendung der aktuellen **ÖDaF-Mitteilungen**
- 10% Ermäßigung auf die Materialien des **Österreich Institutes**
- 10% Ermäßigung auf die Übungsmaterialien des **österreichischen Sprachdiploms**
- 10% Ermäßigung auf die Materialien des **Referates "Kultur und Sprache"** (bmukk)
- 10% Ermäßigung auf die Sprachkurse des **Sprachenzentrums der Universität Wien**
- 10% Ermäßigung (außer auf die Studententarife) auf die Sprachkurse des **Sprachenzentrums der Universität Innsbruck**
- 5% Ermäßigung auf den Ausbildungslehrgang "Alphabetisierung und Deutsch mit MigrantInnen" der **Volkshochschule Ottakring**
- 50% Ermäßigung auf die regulären Seminargebühren der Sprachenseminare des **Verbandes österreichischer Volkshochschulen**

Bitte zu beachten, dass die Einzahlungsbestätigung des aktuellen Mitgliedsbeitrages als Nachweis für eine Mitgliedschaft gilt.



Beispiele aus Österreich

- ✓ Auf der HP publizieren und verteilen: Stellungnahme, Pressemitteilungen, Zeitungsartikel usw.

Aktuelle Stellungnahme vom 22. März 2010

Die [Beantwortung der parlamentarischen Anfrage](#) der Grünen bez. Lernunterlage zum Staatsbürgerschaftstest durch Innenministerin Maria Fekter ist Gegenstand der neuesten Stellungnahme des ÖDaF.

[Download Stellungnahme](#)

8. Februar 2010: Zweite Stellungnahme des ÖDaF zur Staatsbürgerschaftsprüfung

Nach mehrwöchiger medialer Diskussion über die Staatsbürgerschaftsprüfung wendet sich der ÖDaF mit einer [zweiten Stellungnahme](#) an das BM.I, ergänzt wurde diese einerseits durch ein [Gutachten der ÖSD-Zentrale](#), das zeigt, dass das verlangte Niveau A2 nach dem europäischen Referenzrahmen für Sprachen in der Lernunterlage des BM.I oft erheblich überschritten wird. Andererseits verfasste Univ.Prof. Helmut Kramer vom Institut für Politikwissenschaft der Universität Wien auf Bitte des ÖDaF eine [Analyse zum ersten Teil](#) (demokratische Grundordnung Österreichs) der vom Bundesministerium für Inneres erstellten Lernunterlage zur Staatsbürgerschaftsprüfung; auch die Qualität dieses Teils der Lernunterlage ist massiv zu kritisieren.

ÖDaF-Pressemitteilung vom 29.1.2010

Unter dem Titel "Staatsbürgerschaftsprüfung: Ein Defizit an „Grundkenntnissen“ beim BM.I.?" veröffentlichte der ÖDaF am 29.1.2010 eine [Pressemitteilung](#).

Bis vor kurzem stand die kritisierte Lernunterlage für die Staatsbürgerschaftsprüfung noch auf der Website des BM.I. zum Download bereit, seit einigen Tagen ist sie dort nicht mehr zu sehen. Sie finden Sie nun als Serviceleistung des ÖDaF [hier](#).

Zeitungsartikel zur Staatsbürgerschaftsprüfung

Andrea Stangl aus dem erweiterten ÖDaF-Vorstand und Expertin für Landeskunde führte mit der Zeitschrift "[Die Furche](#)" ein Interview zur Staatsbürgerschaftsprüfung,



Beispiel Calaméo

- ✓ Man kann kostenlos bei Calaméo (calameo.com) publizieren
- ✓ Beispiel: ÖDaF – Mitteilungen

<http://de.calameo.com/read/00028042584885b263f2e>

The screenshot shows the Calaméo website interface. At the top, there is a search bar with the text "Eine Publikation suchen..." and a "Finden!" button. To the right is a "Publikation erstellen" button. Below the search bar are navigation tabs: "Durchsuchen", "Gruppen", "Community", and "Ein kostenloses Konto anlegen". There is also a link "In Ihr Konto einloggen". The main content area is divided into four blue panels:

- Veröffentlichen:** "Laden Sie Dokumente in allen wichtigen Formaten hoch und konvertieren Sie sie in digitale Publikationen. **GRATIS und unbegrenzt!**"
- Teilen:** "Teilen Sie Ihre Publikationen mit einem weltweiten Publikum und fügen Sie sie in Ihre Website oder Ihren Blog ein." Includes icons for "BLOG", "RSS", "twitter", and "facebook".
- Durchsuchen:** "Durchstöbern Sie die Bibliothek und suchen Sie sich interessante Lektüre unter Millionen von Publikationen aus." Includes an icon of a stack of papers.
- Upgraden:** "Auf ein PLATINUM- oder PREMIUM-Konto upgraden und Zugriff bekommen auf Funktionen wie API, Skins und vieles mehr." Includes an icon of a briefcase and a laptop.



Beispiel aus Belgien

- ✓ Sommerseminar für DL im deutschsprachigen Ausland: 2010
– 6 Tage in Graz, Österreich <http://www.bgdv.be/>

Kommentar: warum mal nicht z.B. ein Austausch- und Freizeittreffen zusammen mit anderen DL aus Paraguay oder Uruguay? Oder warum mal nicht eine (lange vorher geplante) gemeinsame Reise in die DACHL-Länder?



Beispiele aus Estland

✓ **eWettbewerb:**

www.edlv.ee/index.php?option=com_content&task=view&id=635&Itemid=70

✓ **Lesetipps:**

www.edlv.ee/index.php?option=com_content&task=blogsection&id=27&Itemid=120

✓ **Stellenbörse:**

www.edlv.ee/index.php?option=com_alphacontent§ion=16&Itemid=112



Beispiel aus der Türkei, Marokko und Makedonien

- ✓ Funktionalität von “sozialen Netzwerken” wie z.B. Facebook ausnutzen (Mitteilungen, Spass, Kontakt pflegen usw.):

The screenshot shows a Facebook page for the 'TürkiyeAlmanca ÖğretmenleriDerneği'. The page header includes the Facebook logo, a search bar with the text 'Suche', and navigation tabs for 'Pinnwand', 'Info', 'Fotos', 'Video', 'Veranstaltu...', and 'Notizen'. The main content area features a post with a photo of four people sitting around a table, a text input field 'Schreib etwas ...', and a 'Teilen' button. Below the post is a job advertisement titled 'Stellenausschreibung' for a 'Sachbearbeiter/in' at the Goethe Institut in Istanbul. The advertisement text reads: 'Stellenausschreibung Sachbearbeiter /in in der Programm-Abteilung (Beschäftigungsumfang 50%) Das Goethe Institut (Istanbul) sucht zum 1.9.2010 -vorerst für ein Jahr- eine/-n engagierte/-n Kollegen/-in als Sachbearbeiter/in der Programmabteilung. ...'. The post is dated 'Dienstag um 17:24' and includes options to 'Kommentieren', 'Gefällt mir', and 'Teilen'. Below the job advertisement are three more posts: one from 'TürkiyeAlmanca ÖğretmenleriDerneği' about a 'Bakalım şimdi nasıl olacak...' announcement, one from 'Türkmen Özmen' saying 'paylasim icin tesekkürler..', and one from 'Beyhan Demirci Çelebi' saying 'teşekkür ederim....'. The left sidebar contains 'Informationen' (Beziehungsstatus: Es ist kompliziert) and 'Gemeinsame Freunde' (4 gemeinsame Freunde: Hülya Kurt, Manfred Semmler, Petek Gokce).



Beispiele aus den USA

✓ Projekt “Sustaining the Momentum” (www.aatg.org/tool-kit-for-german-advocacy):

The screenshot shows a web browser window with the URL <http://www.aatg.org/tool-kit-for-german-advocacy>. The browser's address bar and tabs are visible at the top. The website header features the AATG logo and the text "American Association of Teachers of German" and "Serving teachers of German since 1926". A search bar is located on the right side of the header. Below the header is a banner image with four panels: a half-timbered house, a sign with text in English, Russian, and French, a high-speed train, a statue, and a Gothic cathedral. The main content area is titled "Sustaining the Momentum" and includes a description: "An AATG committee dedicated to providing support for maintaining and sustaining strong German programs". A list of four items is displayed, with the second and fourth items highlighted in a light gray background:

- Home
- *AATG President's Blog* NEW
- About AATG
- Listserv
- Membership
- Forms
- Partner Organizations
- Local Chapters
- Tool Kit for German Advocacy

Sustaining the Momentum

An AATG committee dedicated to providing support for maintaining and sustaining strong German programs

- 1 [Maintain and Strengthen Your German Program](#)
- 2 [Save your German Program: Immediate Initiatives and Positive Effects!](#)
- 3 [Success Stories from German Programs](#)
- 4 [Advocacy Resources](#)



Beispiele aus den USA

✓ Projekt “Alle Lernen Deutsch”

The screenshot shows the homepage of the American Association of Teachers of German (AATG). The header features the AATG logo and the text 'American Association of Teachers of German' and 'Serving teachers of German since 1926'. A search bar is located in the top right corner. Below the header is a banner image with four panels: a half-timbered house, a sign with German, Russian, and French text about leaving the American sector, a high-speed train, and a statue in front of a Gothic building. The main content area is titled 'Alle Lernen Deutsch' and contains a list of articles. A sidebar on the left lists various website sections.

AATG American Association of Teachers of German
Serving teachers of German since 1926

search... SEARCH

Alle Lernen Deutsch

- [Home](#)
- [*AATG President's Blog* NEW](#)
- [About AATG](#)
- [Listserv](#)
- [Membership](#)
- [Forms](#)
- [Partner Organizations](#)
- [Local Chapters](#)
- [Tool Kit for German Advocacy](#)
- [Teaching Resources](#)
- [Alle Lernen Deutsch](#)
- [Kinder lernen Deutsch](#)
- [Annual Meeting and Conference](#)

- [About the ALD Committee](#) (1 Article)
- [ALD Making Connections](#) (11 Articles)
- [ALD Bibliography](#) (1 Article)
- [ALD Ethnicities and Religions](#) (5 Articles)
- [ALD Professional Consultants](#) (1 Article)
- [ALD Diversity in the German Classroom](#) (1 Article)
- [ALD German Speaking Minorities](#) (1 Article)
- [ALD Diversity Resources](#) (1 Article)
- [ALD Contact Page](#) (1 Article)



Beispiele aus den USA

✓ Landesweit die “Deutsche Woche” feiern

AATG American Association of Teachers of German
Serving teachers of German since 1926

search...

YOU ARE LEAVING THE AMERICAN SECTOR
ВЫ ВЫЕЗЖАЕТЕ ИЗ АМЕРИКАНСКОГО СЕКТОРА
VOUS SORTEZ DU SECTEUR AMERICAIN
SIE VERLASSEN DEN AMERIKANISCHEN SEKTOR

National German Week - October 1-8, 2010

Start planning now for your annual National German Week Celebration, October 1-8, 2010. Join other members of your AATG Chapter and colleagues in neighboring towns and the German-Austrian-Swiss-American community to support this week-long celebration which includes German-American Day (October 6). Many of you have marked this important day for years and now you have an opportunity to expand those activities to a full week and go beyond just your classes and educational institutions.

You can begin by ordering the National German Week (NGW) Packet. Thanks to the Nebraska AATG chapter, it contains sample proclamations, press releases, and announcements, activities, a quiz on German-American immigration, a list of famous German-Americans, and contacts and Web sites. In addition, we have a collection of sample stickers, brochures, a pen, a button, a poster, and a balloon. The NGW Packet costs \$15.00 including postage and handling. **Item #NGWPAC**

Order yours now!

[Order online](#) OR [Click here for the order form](#)

- Home
- *AATG President's Blog* NEW
- About AATG
- Listserv
- Membership
- Forms
- Partner Organizations
- Local Chapters
- Tool Kit for German Advocacy
- Teaching Resources
- Alle Lernen Deutsch
- Kinder lernen Deutsch
- Annual Meeting and Conference



Beispiele aus den USA

- ✓ **Online-Shop: verschiedene Bücher, T-Shirts, Poster, DVDs, CDs, sogar Mitgliedschaft kann man dort zahlen**

The screenshot shows the homepage of the American Association of Teachers of German (AATG) online store. At the top, there are navigation links for 'STORE HOME', 'AATG HOME', and 'LOG IN'. Below this is the AATG logo and the text 'American Association of Teachers of German, Serving teachers of German since 1926'. A banner image features a scenic view of a Swiss town, a smiling woman, and a classroom scene. On the left, a 'Categories' sidebar lists various product types and their counts, such as 'Membership (1)', 'Delta Epsilon Phi (15)', and 'Teaching Literature (19)'. The main content area includes a 'Store Home' section with 'VISA' and 'MasterCard' logos and a 'Returning Customer Login' button. Below that is a 'Featured Products' section displaying three items: '2011 AATG Membership' for \$25.00, 'Germany Today (New Format)' for \$10.00, and 'It's Up to You & Me Here & Across the Sea' for \$5.00. A fourth product, 'A Kid Like Me Across the Sea (2005 edition)', is partially visible at the bottom.



Beispiele aus den USA

- ✓ Einfache Sachen, wie z.B. gratulieren, wenn Mitglieder etwas publizieren. Es informiert und zeigt, dass der Verband Wert auf die Aktivitäten seiner Mitglieder legt.

• Home

• *AATG President's Blog* NEW

• About AATG

• Listserv

• Membership

• Forms

• Partner Organizations

• Local Chapters

• Tool Kit for German Advocacy

• Teaching Resources

• Alle Lernen Deutsch

• Kinder lernen Deutsch

• Annual Meeting and Conference

• **Prof. Development**

• Student Programs

• Publications

• AATG Store

• Give to AATG

• Congratulations

• Photo Gallery

• Contact AATG

Congratulations!

Congratulations to the following AATG members who have recently received awards, or published or edited books!

August 2010

David Wellbery is awarded the DAAD Jacob and Wilhelm Grimm Prize.

July 2010

Hester Baer. *Dismantling the Dream Factory. Gender, German Cinema, and the Postwar Quest for New Film Language.* New York/Oxford: Berghahn Books, 2009.

Barbara Kosta. *Willing Seduction. The Blue Angel, Marlene Dietrich, and Mass Culture.* New York/Oxford: Berghahn Books, 2009. Pp. xi, 208.

Goethe's Modernisms by Astrida Orle-Tantillo (Continuum; 198 pages). Draws lessons from Goethe for the understanding of the excesses of American society.

June 2010

Marjorie Tussing (California State University, Fullerton) received the Hal Wingard Lifetime Achievement Award from the California Language Teachers Association.

New publication: *Screening War: Perspectives on German Suffering*, edited by Paul Cooke and Marc Silberman (Univ. of Wisconsin)

Hal Boland's school, Heritage High School (Leesburg, VA) has recently been named a PASCH school:
http://www.germany.info/Vertretung/usa/en/___pr/K_Wash/2010/05/28_PASCH_Leesburg_PR.html

May 2010

Publishing *Culture and the "Reading Nation": German Book History in the Long Nineteenth Century*, Edited by Lynne Tatlock, Washington University, St. Louis, MO.

Thomas F. Coffey was recently elected President of Faculty Council at Creighton University, Omaha, NE.

New translation: *"Dearest Georg": Love, Literature, and Power in Dark Times: The Letters of Elias, Veza, and Georges Canetti, 1933-1948*, edited by Karen Laure and Kristian Wachinger, translated by David Dollenmayer.



Beispiel aus Irland

- ✓ Mitgliedern Hinweise geben und zur Teilnahme an bestimmten Programmen motivieren

gdi Gesellschaft der Deutschlehrer Irlands
German Teachers' Association of Ireland

eTwinning Page

eTwinning is a simple and straightforward way to forge partnerships and work on projects with other schools in Europe using information and communication technology (ICT). It aims to help schools to bring a European dimension to their activities and to integrate ICT into the classroom.

eTwinning is flexible - a project can last as long as a partnership decides, and there is no restriction on themes.

eTwinning is also highly adaptable; whatever the skills of its users, the resources they have to hand or the age group involved, partnerships can create a project which enhances the learning of pupils and expands the professional development of their teachers.

Language is an ideal subject, as either a goal or a means, for an **eTwinning** project. Whether you are hoping to complement your foreign language courses or work on communication skills, an eTwinning project in this subject area is a great learning tool.

Find out more about **eTwinning** at www.etwinning.net

NEW! Workshops
Would you like to meet European school partners? Would you like to host an Assistant from a European country? Have you considered collaborating with other European schools via the Internet? If you are interested in any of these areas and would like to find out more, the Education Service of Léargas would like to invite you to attend practical

Home
About
Resource
Links
Contact



Beispiel aus Brasilien

✓ APARIO: Kochkurs auf Deutsch

Wolltest du schon immer mal deutsche Spezialitäten wie Spätzle und Maultaschen selbst zubereiten bzw. probieren? Wir laden dich ein, bei unserem Kochklub mitzumachen!

Am Mittwoch, 28.Juli treffen wir uns um 18.00 in der Cruzeiro-Schule im Zentrum, um uns kennen zu lernen.

An zwei Samstagen (31.07. und 07.08. von 10.30Uhr – 13.30Uhr) werden wir dann “Hand anlegen” und uns in die Küche begeben, wo wir leckere deutsche Gerichte zubereiten werden und – natürlich – anschließend verspeisen!!





Beispiele aus dem IDV

- ✓ für SchülerInnen: IDO - Internationale Deutscholympiade
www.idvnetz.org/veranstaltungen/ido.htm

The screenshot shows an email header with the IDV logo and the text "Der Internationale Deutschlehrerverband". A navigation bar contains links: Home, Der IDV, Publikationen, Verbände weltweit, Services, IDTs, Deutscholympiade, DACHL-Seminare, Regionaltagungen, and Kontakt. The main subject is "IDO - Internationale Deutscholympiade". Below this, there are logos for IDV and Goethe-Institut. The email body contains the following text:

Link zur Webseite der IDO: www.goethe.de/internationale-deutscholympiade
München, 14.10.09

Internationale Deutscholympiade, 19.07. – 01.08.2010, Hamburg

Liebe Kolleginnen und Kollegen,

es ist wieder soweit. Nach erfolgreicher IDO 2008 in Dresden (allen an der Organisation und Durchführung Beteiligten an dieser Stelle noch einmal Dank, besonders an Gabriele Stiller-Kern, Projektleiterin, laden Internationaler Deutschlehrerverband und Goethe-Institut zur Internationalen Deutscholympiade 2010 ein:

Datum: 19.07. – 01.08.2010



Beispiele aus dem IDV

- ✓ Publikationen seit 2001 nur noch elektronisch
- ✓ für DeutschlehrerInnen: IDT & DACHL-Seminare

www.idvnetz.org/veranstaltungen/dachl-seminar.htm

DACHL-Seminare

- Die DACHL-Länderkunde-Seminare des IDV: Integrierte Landeskunde der deutschsprachigen Länder Deutschland, Österreich, Schweiz, Liechtenstein. Was ist ein DACHL-Länderkundeseminar?
- Das DACH(L)-Prinzip

Wer kann an DACHL-Länderkundeseminaren teilnehmen?

Vorrang zur Seminarteilnahme haben Lehrkräfte, die in den IDV-Mitgliedsverbänden überdurchschnittlich aktiv mitarbeiten.

Die Deutschlehrerverbände können für ihr Land eine Kandidatin oder einen Kandidaten benennen und mit den Formularen anmelden.

Die definitive Auswahl trifft der IDV-Vorstand gemeinsam mit den organisierenden Stellen des DACHL-Seminars.

Die IDV-Mitgliedsverbände bemühen sich, möglichst neue Personen für die Seminare zu gewinnen, um eine breite Streuung zu gewährleisten.

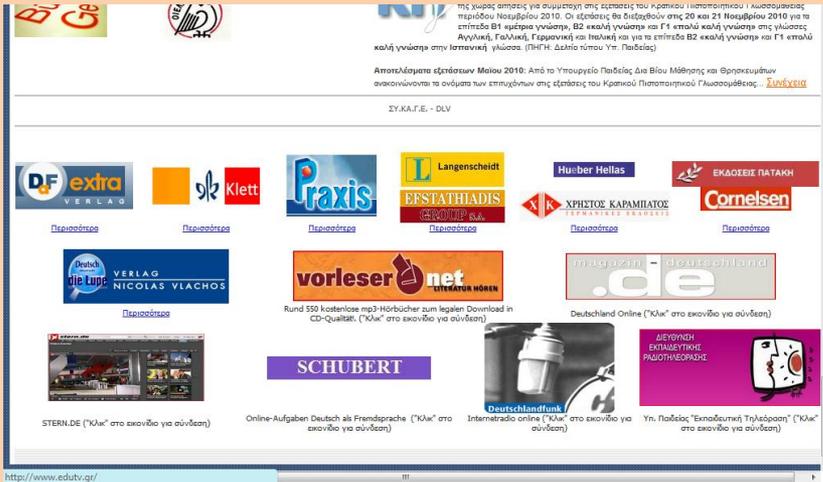
Berichte und Dokumente der DACHL-Seminare:

Jahr	Dokument	Autor(en)
2009	Abschlussbericht - Leipzig, Deutschland	Annette Kühn
2009	Bericht des 2. Teils - Wien, Österreich	Dagmar Gilly, Hannes Schweiger, Andrea Stangl
2009	Grenzgänger – DACH-Workshop 2009 in Winterthur - Schweiz	Jörg Keller
2007	Programm DACH 2007, Teilnehmerinfos	
	Fribourg: Salesianum + Lefozef, Gruppeneinteilung	
	Zitate zu den Themen des DACH-LK-Seminars 2007	
	Handlungsorientierte Länderkunde D-A-CH für MultiplikatorInnen 2007	
	Seminarleitung des DACH-Länderkundeseminars 2007	
	Ausarbeitung des DACH-Länderkundeseminars Juli 2007	



Beispiel aus dem IDV/Griechenland

✓ Logos mit Werbung auf der Webseite





Vielen Dank!

Muito obrigado!